

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 98 — 986

[98/35403]

17 MAART 1998. — Decreet houdende goedkeuring van het Verdrag tussen de Vlaamse regering en de regering van de Republiek van Zuid-Afrika inzake de samenwerking op het gebied van onderwijs, kunst, cultuur, wetenschap, technologie en sport, ondertekend in Pretoria op 28 oktober 1996 (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Het Verdrag heeft betrekking op zowel gemeenschaps- als gewestaangelegenheden.

Art. 2. Het Verdrag tussen de Vlaamse regering en de regering van de Republiek van Zuid-Afrika inzake de samenwerking op het gebied van onderwijs, kunst, cultuur, wetenschap, technologie en sport, ondertekend in Pretoria op 28 oktober 1996, zal volkomen uitwerking hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 17 maart 1998.

De minister-president van de Vlaamse regering,
 Vlaams minister van Buitenlands Beleid, Europese Aangelegenheden, Wetenschap en Technologie,
 L. VAN DEN BRANDE

De minister vice-president van de Vlaamse regering,
 Vlaams minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,
 L. VAN DEN BOSSCHE

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling,
 Th. KELCHTERMANS

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting en Gezondheidsbeleid,
 Mevr. W. DEMEESTER-DE MEYER

De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting,
 L. PEETERS

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening,
 E. BALDEWIJNS

De Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn,
 L. MARTENS

De Vlaamse minister van Economie, K.M.O., Landbouw en Media,
 E. VAN ROMPUY

De Vlaamse minister van Brusselse Aangelegenheden en Gelijkekansenbeleid,
 Mevr. B. GROUWELS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 98 — 986

[98/35403]

17 MARS 1998. — Décret portant approbation de l'Accord entre le Gouvernement flamand et le Gouvernement de la République de l'Afrique du Sud sur la coopération dans les domaines de l'enseignement, l'art, la culture, les sciences, la technologie et le sport, signé à Pretoria le 28 octobre 1996 (2)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. L'Accord s'applique tant aux matières communautaires que régionales.

(1) *Zitting 1996-1997.*

Stuk. — Ontwerp van decreet : 735 nr. 1.

Zitting 1997-1998.

Stuk. — Verslag : 735 nr. 2.

Handelingen. — Bespreking en aanneming : Vergaderingen van 4 maart 1998.

(2) *Session 1996-1997.*

Document. — Projet de décret : 735 n° 1.

Session 1997-1998.

Document. — Rapport : 735 n° 2.

Annales. — Discussion et adoption : Séances du 4 mars 1998.

Art. 2. L'Accord entre le Gouvernement flamand et le Gouvernement de la République de l'Afrique du Sud sur la coopération dans les domaines de l'enseignement, l'art, la culture, les sciences, la technologie et le sport, signé à Pretoria le 28 octobre 1996, aura plein effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 17 mars 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Ministre flamand de la Politique extérieure, des Affaires européennes, des Sciences et de la Technologie,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre-Vice-Président du Gouvernement flamand,
Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,
L. VAN DEN BOSSCHE

Le Ministre flamand de l'Environnement et de l'Emploi,
Th. KELCHTERMANS

Le Ministre flamand des Finances, du Budget et de la Politique de Santé,
Mme W. DEMEESTER-DE MEYER

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique urbaine et du Logement,
L. PEETERS

Le Ministre flamand des Travaux publics, des Transports et de l'Aménagement du Territoire,
E. BALDEWIJNS

Le Ministre flamand de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale,
L. MARTENS

Le Ministre flamand de l'Economie, des P.M.E., de l'Agriculture et des Médias,
E. VAN ROMPUY

Le Ministre flamand des Affaires bruxelloises et de l'Egalité des Chances,
Mme B. GROUWELS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 98 — 987

[S - C - 98/27249]

26 MARS 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant les limites des cantonnements, des brigades et des triages de la Direction de Malmedy de la Division de la Nature et des Forêts

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 19 décembre 1854 contenant le Code forestier;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 avril 1997 relatif aux fonctionnaires de l'administration forestière, notamment l'article 5, alinéa 2;

Vu l'avis du Comité de Concertation de base n° IV;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

Article 1^{er}. La Direction de Malmedy de la Division de la Nature et des Forêts comprend les cantonnements de Bullange, d'Elsenborn, de Malmedy, de Saint-Vith, d'Eupen-1 et d'Eupen-2.

Art. 2. Le cantonnement de Bullange comporte trois brigades regroupant dix triages.

Les limites des brigades du cantonnement de Bullange sont fixées comme suit :

1° brigade I : triages n° 111 de Buchholz, n° 112 de Lanzerath et n° 113 de Weisserstein;

2° brigade II : triages n° 121 d'Amblève, n° 122 de Heppenbach, n° 123 de Holzheim et n° 124 de Montenau;

3° brigade III : triages n° 131 de Bullange, n° 132 de Hunnange et n° 133 de Murrange.

Art. 3. Le cantonnement d'Elsenborn comporte quatre brigades regroupant douze triages.

Les limites des brigades du cantonnement d'Elsenborn sont fixées comme suit :

1° brigade I : triages n° 211 de Kùchelscheid, n° 212 de Regenbergh et n° 213 de Stellerholz;

2° brigade II : triages n° 221 de Hohe Mark, n° 222 de Tannheck et n° 223 de Dickelt;

3° brigade III : triages n° 231 de Hasselpath, n° 232 de Rocherath et n° 233 de Steinborn;

4° brigade IV : triages n° 241 de Heck, n° 242 de Bùtgenbach et n° 243 de Rurbusch.

Art. 4. Le cantonnement de Malmedy comporte trois brigades regroupant neuf triages.

Les limites des brigades du cantonnement de Malmedy sont fixées comme suit :

1° brigade I : triages n° 311 de Malmedy, n° 312 de Bèvercé et n° 313 de Xhoffraix;

2° brigade II : triages n° 321 de Waimés, n° 322 d'Ovifat et n° 323 de Sourbrodt;

3° brigade III : triages n° 331 de Botrange, n° 332 de la Baraque Michel et n° 333 de Herbofaye.